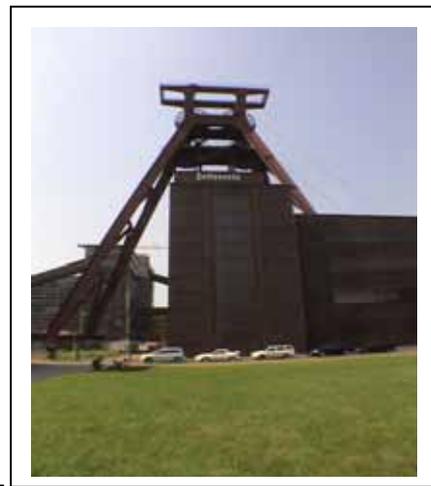


# 產業文化資產保存再利用與文化商品特色 考察報告



提報單位：文建會（中部辦公室）

提報人：蔡娛美

## 目次

目次	.....	2
出國報告提要	.....	2-3
壹、 目的	.....	4
貳、 參訪行程	.....	4
參、 參訪過程與心得	.....	4-53
肆、 結語及建議	.....	53-55
伍、 後記	.....	55
附件(5 件)	.....	56-60

行政院及所屬各機關出國報告提要

出國報告名稱：產業文化資產保存再利用與文化商品特色考察

報告書頁數 55 頁，含附件：5 件

出國計畫主辦機關/聯絡人/電話

行政院文化建設委員會中部辦公室/蔡媮美/049-2317155#324

出國人員姓名/服務機關/職稱/電話

蔡媮美/行政院文化建設委員會中部辦公室/科員/049-2317155#324

出國類別：1 考察 2 進修 3 研究 4 實習 5 其他

出國期間：94 年 9 月 04 日至 94 年 9 月 18 日

出國地點：德國、瑞士

報告日期：95 年 7 月 28 日

分類號/目 文化傳播

關鍵詞：產業遺產、工業遺址、保存、再利用、博物館

內容摘要：(二百至三百字)

德國魯爾區是工業遺址的再利用的指標，近年，在德國政府部門與民間組織的推動下，正朝區域性整合的方向發展。魯爾區的工業遺址再利用，以廢棄的廠區為創意的基地，將廠房建築、機具設施等，以先進的設計觀念，轉化舊資產為新文化產業資本，以原地保存的侷限性為創新的加值元素，成功的塑造出魯爾區的工業遺產新生命，並成為舉世觀摩學習的重鎮；此獨到的智慧，值得做為國內推動產業文化資產再利用政策的借鏡。

從德國的魯爾區、柏林、波次坦、慕尼黑、班堡到瑞士的伯恩，這些城市之所以成為世人喜歡到訪的地方，豐富的城市歷史文化紋理是最主要的因素，這當中包括：具特色的歷史性建築、樸實的古聚落及生活型態，以及伴隨科技進步後對於舊資產的創意文化觀等，都是吸引世界目光的重要因素；當然，不能忽略的，還有便捷的交通網絡。

文化決定一個國家的國民素質。在文明與科技先進的國家中，文化資產的保存與再發展，無疑的已經形成一個良好的循環機制。文化成為這些國家、城市的意象行銷，在無遠弗屆的資訊網絡傳播之下，促成一波波文化的體驗風潮，也翻新了全球的商品文化。

## 壹、目的

民國 91 年底起，行政院開始關注到國營事業產業文化資產保存的議題，文建會從 92 年起推動產業文化資產的清查工作，幾年下來，逐漸累積出許多的成果，也發現台灣產業發展歷程中龐大的珍貴資產，有屬於殖民時期的、美援時期的、有早期員工因工作需要發明或創作的。面對這麼多樣化的文化性資產，該如何進一步管理、保存與再利用，是清查之後，必須面對的重要課題，因此藉由訪問魯爾區的工業遺址再利用案例，以及考察德國、瑞士等國對於文化資產之對待、再利用與文化包裝、行銷等樣態，以做為推動文化性資產保存及再利用等相關工作規劃的參考。本報告以訪問及考察時間為經、以參訪及觀察心得為緯，以記敘、圖片，說明本次出國心得。

## 貳、參訪行程

天次	日期	行程/城市	考察重點
1	9/4〈日〉	桃園中正機場→ 德國法蘭克福	
2	9/5〈一〉	埃森	魯爾區漢薩焦炭場遺址
3	9/6〈二〉	埃森	魯爾區杜伊斯堡景觀公園
4	9/7〈三〉	埃森	魯爾區關稅同盟十二號礦區、 古蹟水塔博物館
5	9/8〈四〉	埃森	魯爾區 RWE 電與生活博物館、鑄鐵博 物館
6	9/9〈五〉	埃森→柏林	凱薩·威廉紀念教堂、水鐘、舊街區
7	9/10〈六〉	柏林	波次坦城堡
8	9/11〈日〉	柏林	FUA 藝術村、博物館島
9	9/12〈一〉	柏林	波次坦廣場、新力中心、柏林圍牆
10	9/13〈二〉	柏林→班堡	班堡街區
11	9/14〈三〉	班堡→慕尼黑	慕尼黑中央市場、慕尼黑大學
12	9/15〈四〉	班堡	班堡
13	9/16〈五〉	班堡→瑞士伯恩	伯恩
14	9/17〈六〉	伯恩	噴泉雕像、歷史博物館
15	9/18〈日〉	伯恩	通訊博物館

## 參、參訪過程與心得

### ⊙ 魯爾區產業遺址再利用

德國魯爾區的工業遺址再利用，近年，在政府部門與魯爾區觀光協會的推動下，正規劃與整合建立「魯爾區產業文化之路」，約計有 25 個主題博物館，由「關稅

同盟」負責統合區內工業遺址觀光的解說事務（如：地圖解說、導覽 DM、網路訊息等），透過共同網頁的彙集，成為產業文化之路的共同據點及宣傳的訊息站。產業文化之路的策劃目的，即在於帶動魯爾區的觀光，因此，許多小城市的產業遺址，也可以在此查到訊息。基本上，魯爾區工業遺址再利用營運當局認為「產業文化之路」是一個政治產品，因此「均衡資源」便成一個推動的重點，每一個據點在整體的文化之路系統中都必須負有固定的角色或義務。這次的魯爾區訪問及考察重點包括大、小型的再利用案例，以觀察更多再利用的樣態。

### ● 漢薩焦炭場遺址

訪問日期：9月5日

拜訪及接待人員：Ms. Ute Durchholz（Stiftung Industriedenkmalpflege und Geschichtskultur）

漢薩焦炭場是德國早期煉鋼工業重要的工廠之一。在這裡，仍保存著大型煉焦煤的機械、輸送管線和運煤、煉製的各項機具與設施。系統型的輸送管線，因其特殊歷史性，已經被邦政府列為古蹟，並給予特別保存措施。這個廣大的遺址，目前由「工業古蹟保護與歷史文化基金會」（Stiftung Industriedenkmalpflege und Geschichtskultur）負責維護管理，該會執行長 Ms. Ute Durchholz 表示：漢薩焦炭場因另建新廠房而遷移，所遺留的舊建築與機具必須雇工拆除，因當地人力費用很高，所以在政府及民間的鼓勵下，產權者以捐贈方式，捐給基金會管理，並負擔五年二個管理人員的人事費用。

基金會對於這個焦炭場遺址的保存維護，在自然景觀上，他們採取放任的政策，任由當地的植物生態在場區內自然繁衍，形成自然與人文交織的特殊場景，藉以回復焦炭場興建之前的生態景觀；對於建築與機具的保存，他們採取分級保存與維護管理的措施，例如：系統型的輸送管線、冷卻槽等，因具有特殊歷史意義，故指定為古蹟，給予第一級的保存維護；冷卻水池，屬於次要保存設施，則以其水池的特性，闢為水生植物生態區；機具設備，保存其中重要的設施或呈現產業流程的關鍵設備。對於建築空間與場區內空地，則採局部外租方式，由承租單位規劃再利用，但所增加之設備需以移動式（可拆除式）為原則。在文史的考證上，已經累積出許多出版品；在行銷及推廣上，除藉由租借場地者舉辦的活動，來提高知名度及吸引參觀人潮之外，基金會亦定期舉辦相關藝文活動，以拓展服務功能。

「工業古蹟保護與歷史文化基金會」是一個民間信託組織，他們的經費來源除部份由這個場區的場地出租、民間固定捐助或募款之外，每年仍需向政府申請補助。政府提早二個年度給予補助經費額度的承諾，使他們得以及早進行活動的規劃或募款，因此，目前整個營運狀況雖然還未達到自給自足的目標，但良好願景已是值得期待。

這是來到德國第一個參訪的工業遺址，它的規模比想像中還要大好幾倍，他們積極面對挑戰的精神，值得敬佩與學習。

### 學習重點及心得

理念重點	說明
------	----

工業遺址的保存與展示	<p>1、保存園區內具特殊歷史意義的機具、建築，做為展示的焦點：如長達一百五十公尺的運煤輸送系統的保存。</p> <p>2、政府支援特殊管線的修繕費用，但基金會仍需自籌百分之十。</p>
回歸自然的工業地景概念	除部份具特殊性保存價值建築與管線進行維修和保存外，容許本土型植物—白楊樹、小草在工業遺址上與機具間自然生長，形成人文與自然共存的景觀；舊冷卻用儲水槽則變成水生植物區。
出租型空間	園區許多空地、建築內空間只要符合使用者的需求，都可以出租做為短期或長期展示或表演空間，以增加營運的收入。但是進駐者所增加的設備或硬體必須是可移除式的。
營運管理單位	目前由民間信託組織營運管理。
產權移轉	產權所有人因另建新廠房而遷移，依政府規定所遺留的舊建築與機具必須雇工拆除，然因人力費用甚高，故捐贈由信託基金會管理，並負擔至少五年的二個人事費用。
營運管理措施	目前有大學研究計劃、商業辦公室進駐租用。大型空間的租用需自行添購所需設備。文化或公益性活動租借場地費用較低或免費支援。
開放觀光的效益	本區目前只開放特別的或預約的參觀活動。邦政府正在推動產業文化旅遊路線，德國各工業博物館都加入結盟組織。在魯爾區文化之路的架構下，各單位間可自行連結或透過區域性的節日串連行銷。
政府所推動的保存政策	除大型工廠的保存與再利用外，邦政府也鼓勵小城市保存舊有小型工廠或機具，做為當地的特殊地景。對於魯爾區大型工業遺址，政府第一階段要做的是指定為古蹟，接下來才考慮資金的問題。
目前缺憾	<p>1、基金會在營運管理上仍屬虧損狀態，尤其大型機具的保存維修，耗費太多，目前尚無法自負盈虧，希望獲得更多的贊助及空間出租，以籌充裕經費。邦政府的補助必須於二年前提出申請計畫，請求補助。</p> <p>2、廠區內許多工業廢棄物必須清理，牽涉環保的議題，是一項棘手的工作。</p>
交流	樂意與其他單位進行交流計畫。



現地保存長達一百多公尺的煤炭運輸系統（古蹟）



回歸自然—原生植物與機具管線共生



大型機具的保存情形



園區環境--舊廠區再利用與設施保存

## ●杜伊斯堡景觀公園--大型煉鋼廠的整體保存與再利用

訪問日期：9月6日

拜訪及接待人員：Mr. Zieling (Durisburg Marketing, Landschaftspark Duisburg-Nord)

杜伊斯堡位於萊茵河與魯爾河交會處，是魯爾區重要的工業遺址之一。杜伊斯堡原來是一片美麗的鄉村景觀，自1902年鋼鐵冶煉工廠在此興建之後，到1985年之間，這一帶成為德國的工業重鎮，優美的鄉村遭受嚴重的破壞。但隨著新興國家工業的發展，到了二十世紀的八〇年代後期，這裡的鋼鐵生產業因難抵新興國家的價格競爭，而逐漸停產，終於1985年關廠。這塊約兩百公頃面積的土地與廠房瞬間淪為廢墟，魯爾土地基金會於1986年買下部分土地，並開始籌畫再利用；1988年決定以「建築展」的形式進行整個區域結構的轉型及產業再造計畫。

國際建築展計畫於1989年展開，希望將這座冶煉廠結合工業歷史、生態、休閒與文化，透過國際競圖的方式，讓各種創意進來。競圖結果，拉茲 (Peter Latz) 建築師的團隊提案獲選。拉茲團隊的企劃理念包括：小心保存既有的設施並開發其潛力，以生態、環保方式重整工業污染最嚴重的土地。這項理念同時闡述了公園景觀的願景與改造技術，也在未來的改造過程中實踐。除了生態景觀的植入外，其他廣大的遺址區，則規劃為工業遺址博物館、劇場、展覽場、探險遊樂場等。現在的杜伊斯堡景觀公園可以看到幾個再利用的區塊，例如：整個杜依斯堡公園可以視為工業遺址博物館(包括：原狀保存的主要煉鋼廠與設備)、大冷卻槽改建的潛水訓練池、大型貯煤槽再利用為攀岩訓練場及探險遊樂場、廠房改建的劇場、及與園區景觀相輔相成的教學農場、提供留宿的青年旅館等。

廣大的園區內仍陸續進再利用的開發工作，同時配合魯爾區的文化之路政策，開拓觀光路線，提供導覽、訓練與研習、住宿、創作與表演等服務，朝多元化方向推展。在經營與管理上，因應廣大園區管理、維護與行銷上的需求，各由不同的單位負責，透過服務中心的諮詢，可以協助參訪者接洽相關部門的服務。

杜伊斯堡景觀公園改造的成功，不僅保存了工業遺址原有的歷史記憶，發展了令世人驚奇的創意效果，尤其，先進的景觀保存理念與改造技術，更成為世界各國爭相取經、學習的對象；其活絡的文化學習與休閒觀光機制，也提供了地方居民更多的就業機會，為地方創造了欣欣向榮的生活願景。

### 學習重點及心得

理念重點	說明
古蹟的指定	僅局部建築或機具設備指定為古蹟。
舊機具的保存與空間再利用新功能的融合	1、 創意因歷史文化的加持而更具價值與前瞻性。公園的服務中心係由變電廠房轉化而成，原有的機具設施仍就地保存在服務的大廳或辦公室或走道上，不但成為空間的裝飾，也記憶著空間發展的歷史。保存與轉化更彰顯出整個園區的理念價值，無形中，服務中心成為園區的活廣告之一。 2、 許多的外租空間主要機具仍保存於原址，含有機具的空間經過整理與動線規劃，添加了吧台與飲料調

	<p>理設備後，成為頗受歡迎的餐會、表或商品展示場地，租用率很高。</p> <p>3、舊的挑高空間透過夾層設計成為表演劇場，約可容納五百人次的座位。</p> <p>4、在古蹟建築內部空間中，以『非侵入式』、「加」的原則再利用規劃，在不破壞、移動原貌的原則下局部增構可移除式設備，增加再利用的可能性與彈性，如：表演劇場的舞台及觀眾席位。</p>
燈光雕塑使工業遺構成爲夜間的明珠	機具、建築物、空間經過特殊燈光設計，呈現另類藝術表現，使工業遺構在夜間成為城市的光雕創作，一處閃閃發亮的地標，更增添其再利用的價值。
重複性設施或空間的保存原則	對於同一個區域內或園區擁有相同的設施或建築，則取其中之一指定為古蹟或原貌保存，另一件則允許較大幅度的整修及再利用。
就原有設施功能進行再利用	大型瓦斯槽原有設計係上層為水槽做為下層煉煤所產生的瓦斯貯存槽的壓實功用，當整個瓦斯槽閒置之後，在既有大型水槽的延伸想像下再利用為潛水訓練場，這項創舉得到很多好評。
就體積形狀進行再利用	大型儲煤槽有高大厚實的牆面，阿爾卑斯山登山協會租用部份場地做為攀岩訓練場地，局部改造為探險遊戲場，開放供民眾使用，但是，範圍實在太大了，一大部份仍然閒置或關閉。
自然資源再例用	園區內水道因污染而廢置，經過自然水(雨水)引水與去污泥工程，已成為穿越園區的美麗水景。
引進合作機制，節省園區維護與美化支出--農藝教育與美化園區合一	<p>1、由於園區範圍廣闊，僱用人力進行維護工作，將是管理維護上一項頗大的支出，故與農藝公司合作，提供園區內空間做為課程培訓場地，園區環境因此獲得美化與照顧，美麗悠閒的園區吸引更多參觀的遊客，二者之間相得益彰。</p> <p>2、許多大片的綠地，租予農場經營者放牧牛羊或經營農場民宿，增添園區內多元景觀與功能。</p>
管理與行銷	<p>1、園區的管理行銷與營運單位有不同的分工，有如內政與外交單位，在功能上做區分。</p> <p>2、行銷上，加入魯爾區工業遺址再利用聯盟組織，成為魯爾區文化之路的一站，整體的行銷效果有很大的幫助。</p>
經營狀況	經過許多年的努力，營運收支仍未達到平衡，邦政府每年仍需給予經費補助。邦政府會提早二年核定補助額度，使得營運單位得以早做規劃因應，另一項經費來源則是進行民間募款及場地外租等收入。
交流	本區兼具工業遺址再利用之學習與觀光功能，值得推薦給相關單位或休閒觀光參考；因管理單位功能上的區分，交

流的事務必須接洽專責部門。

杜伊斯堡景觀公園—公園生態



杜伊斯堡景觀公園—與民間合作的農藝區



服務中心內原有的機具設施仍就地保存



彩色燈光裝飾的舊機具



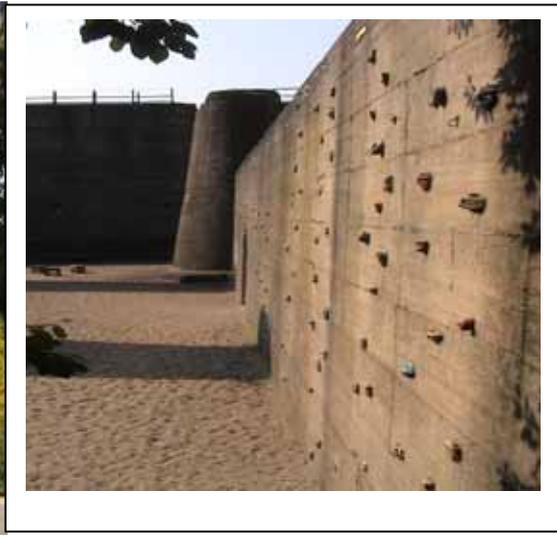
古樸的舊廠房是出租率頗高的聚會空間



杜伊斯堡景觀公園—很好的戶外活動場地



杜伊斯堡景觀公園一煉鋼廠主體結構



貯煤槽改建的攀岩設施

### ● 關稅同盟十二號礦區

訪問日期：9月7日

拜訪及接待人員：Dr. Marita Pfeiffer

「關稅同盟礦區」成立於 1847 年，因為豐富的礦產，使得採礦及鋼鐵工業十分發達，吸引眾多的工業移民家庭進駐。當時德國境內諸邦林立，靠著關稅同盟協定維繫彼此的關係。1928-1932 年間，由建築師改造礦區建築，其建築風格特殊，成為當時工業廠房美學的典範，尤其，高聳的運輸塔，更是這個礦區的地標。

由於石油新能源漸取代煤礦成為主要燃料，礦坑的產值日漸下滑，十二號礦區於 1986 年正式停產。由於十二號礦區對於產業歷史的重要意義，因此，一停止生產，政府隨即指定為古蹟，並由 LEG 公司以象徵性的「一馬克」買下所有權，於 1990 年啟動多元性的再生發展規劃。

十二號礦區也是聯合國科教文組織指定的世界文化遺產之一。區內所保存的舊廠房、機具及附屬設施等，其規模之龐大尤甚於漢凱薩焦炭場的遺址及杜伊斯堡景觀公園。站立在龐大的機具與寬闊的廠房之前，可以領會當年礦工的忙碌與機器喧鬧的吵雜景象；如今，機具與管線等設施，仍靜肅地被原地保存著，彷彿一座機械叢林，它們的時間停駐在過去，是參觀者兀自轉換了心境情愫，從眼前的景象擷取靈感或延伸想像。

「關稅同盟基金會」負責礦區內的管理維護、導覽及資訊整合等業務，經費來源由邦政府、萊茵景觀光觀協會等支援，基金孳息運作，不足部分需自籌。由於是古蹟的再開發工作，所以他們採漸進的方式，先從小單位的空間保存性整建開始，並遴選與願景目標屬性相符的公司或創意團隊逐漸進駐，以增加並活絡園區的再利用內涵，同時因租金的收益，對於礦區的營運也大有幫助。

幅員遼闊的十二號礦區內，目前仍持續著再利用的開發工程，尤其魯爾博物館是一項舉世注目建設；但開發並非無止境的進行，他們設定 2010 年將停止園區內所

有的建築體再開發工程。

現代的藝術與設計是這個園區的發展方向，每年舉辦的「Red-dot」(紅點)工業設計獎競賽活動，吸引世界各國優秀工業工藝設計者參加，我國的宏碁筆記型電腦也曾獲此榮譽。此類世界級競賽的舉辦，樹立了「關稅同盟十二號礦區」響亮的名聲，也吸引許多廠商或創意工作室申請租用進駐；因申請者眾多，必須用遴選方式來產生進駐者。獲得設計獎項的作品可以在蒸氣廠房改建的當代工業產品設計展覽館展示。這座展覽館內仍保留著各式的老舊機具設備，展示設備是外加的彈性裝置設施，因此，參觀者進入館中除欣賞得獎的設計精品之外，對於周邊古樸的機具，也無不讚賞園區管理單位對於舊廠房在維護與再利用上的巧思規劃，不僅在建築外觀，更徹底落實在各式軟、硬體搭配的許多環節。

成立「世界級」的現代藝術與設計園區，才是這裡的終極目標。未來他們將藉由舉辦各類國際性的競賽，以吸引更多的注目，並再度成為引領德國、甚至是世界的翹楚—在藝術與設計領域。此雄心壯志的背後，勢必需要投入更多的心力與資源；現在，他們正站在工業遺址再利用的全球浪潮前端，後續且讓我們拭目以待。

#### 學習重點及心得

理念重點	說明
古蹟的意義	關稅同盟十二號礦區雖無悠久的歷史，但劃時代的廠房美學、超級的機具設施、大量移民所創造的重工業文化及所締造的歷史紀錄，都受到政府及民眾的重視與保護。
再利用過程	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、 關稅同盟十二號礦區自 1986 年停工，2002 年被指定為世界文化遺產，從小型廠房、小地方進行整建，並陸續有小型廠商進駐。</li> <li>2、 2002 年後重新規劃和整建，在古蹟維護的法令下，整建及用途上頗受限制（即使是貼上一個標籤）。依據協定，於 2010 年必須停止所有的整建工作。</li> </ol>
產權取得	原產權所有者以象徵性價格出售給 LEG 公司，LEG 總部再委託關稅同盟發展公司營運管理。
再利用規劃	<ol style="list-style-type: none"> <li>1、 世界級的創意設計與藝術是園區發展的指導目標，因此，管理單位對於活動的舉辦與進駐廠商的資格審定，都必須符合廣告、設計、創意等範疇，他們將每一個活動的舉辦或廠商的進駐都設定為匯聚更多的能量的步驟之一，這是他們不歡迎傳統及不具創意的活動在此舉辦的原因。</li> <li>2、 大型活動的舉辦的幾個方向，如：與魯爾區歷史相關者；音樂創作與這個地方的產業相關者（如：鋼鐵）；喜歡創新或瘋狂的創作活動在此舉辦。</li> <li>3、 陸續邀請知名藝術創作者來此創作或表演，整個園區都可以做為表演場所，例如：在煉煤廠的鐵道上進行鋼琴演奏，即具有吸引觀眾的特色。也可以在園區適當角落進行大型藝術創作，留下的作品裝置在園區，成為美化園區的景點或參觀的故事題材。</li> <li>4、 拆除或報廢的機具零件，收集並成立創作工坊，其作品成</li> </ol>

	<p>為有趣且具創意的藝術創作。</p> <p>5、進駐廠商的租期以十年為一單元，必須使用關稅同盟十二號礦區的標誌（以煤礦運輸塔造型為 Logo），此標誌已獲各界認同為榮譽招牌。</p>
經營管理	<p>1、經費來源：成立關稅同盟發展有限公司為總營運管理單位一百分之五十為邦政府出資，百分之五十為地方政府。但每年政府仍需補助經費支援，因大範圍的機具維護與空間設備改善均需經費，營收仍無法平衡支出。</p> <p>2、單位分工：軟、硬體分別由不同單位負責。關稅同盟基金會的任務係以文化活動活化廠區為目標，服務項目包括：出租場地、進駐廠商篩選、每三年舉辦一次大型設計展、事務性協商管理等。</p> <p>3、進駐現況：現有各式各樣設計、廣告、音效等公司或工作坊進駐，提供約八百人工作機會。</p> <p>4、每年舉辦一次的國際設計競賽，台灣知名電腦如：宏碁筆記型電腦即曾在此獲獎；獲獎作品可以在由舊工廠改建的展覽館陳列，但必須付費才能展出。</p> <p>5、目前申請進駐的廠商很多，爾後可能需要成立專責協調單位來負責進駐廠商的遴選與協調事宜。</p> <p>6、以前工業在廠區範圍內留下的污染（土地污染）是本區需要解決的棘手問題。</p> <p>7、遊客服務中心以工廠舊空間改建，餐飲區、禮品區等均原地保留著舊機具，運用設計的巧思，留下活動的動線之外，或裝置做為吧台、或成為展示櫃的一部分，使得賣店增加了歷史的美感與現代設計的多元化，令人嘖嘖稱奇。</p>



關稅同盟十二號礦區—Red Dot 工業設計展覽館 「Red Dot」工業設計展覽館內就地保存的機具



關稅同盟十二號礦區—廢棄的機具、運煤台車組裝成裝置藝術



關稅同盟十二號礦區—廢棄機具裝置藝術



展示空間內的運煤台車及鐵軌



關稅同盟十二號礦區—保存完整的管線叢林



關稅同盟十二號礦區—運煤輸送塔



關稅同盟十二號礦區一舊空間再利用為商品店



舊機具原地保存設計成展示櫃

● 古蹟水塔博物館 (Aquarius Water Museum)

考察日期：9月7日

紅磚水塔建於 1893 年，造型精巧，週邊有一座小型古堡、市民農園、森林及遠處的一灣河流相伴，風景十分優雅。

水塔建築本體為古蹟，塔內空間狹小，為增加水塔的使用功能，他們利用現代建築的設計手法，以鋼構建材來增建博物館所需的樓梯、瞭望台，以調節及支援塔內的空間與動線。水塔內部為博物館展示空間，依原（圓）型的空間特質進行規劃，中央是圓型電梯一座，僅供由最底層與最上層之間使用，展示場是依塔體設計成螺旋式的，樓層之間無明顯的區隔。展出內容以水資源的教育為主，有影片、靜態展示及互動式裝置等。位於一樓，有服務處提供學習單、簡介、門票及紀念品販售等；有資訊室，提供這座水塔的身世紀錄與說明等。

這是一個因應建築體空間的侷限與特色所設計的博物館，其對於產業遺構再利用的意義，在於運用現代性的增設構建，解決了古蹟再利用上的需求，也增加了文化資產本身的特殊性，充分展現古蹟保存與再利用之間的相容性與加乘效果，是產業文化資產保存與再利用創意加值的具體表現。

水塔博物館的營運功能以「水」的教育推廣為重點，因此，參觀時可以看到許多老師帶著小朋友穿梭其間。令人好奇的是，單純的教育展示及狹小的空間，如何籌措營運經費？顯然許多資源必須被開發與配合營運，包括門票收入、創意的紀念品販售及周邊空間的運用等。

相對於國內對於古蹟再利用的策略與利基仍抱持懷疑態度，這座水塔博物館並不因為空間狹小而忽視其古蹟保存與再利用的價值，先以教育為出發點，再增加展示內容或結合周邊型服務商品，這樣小型的古蹟保存與再利用案例，除達到產業文化資產再利用的目的外，或許它仍陸續在找尋再利用的加值對策，但以魯爾區鼓勵各鄉鎮保存與開發各類型產業遺址，並與其他城市的產業遺址串聯為產業文化之路的策略，不難想像，水塔博物館的未來仍有發展的願景空間。

學習重點及心得

理念重點	說明
古蹟與現代建築語彙的融合	1、 這座水塔古蹟最精采的地方在於他們利用現代建材與設計的巧思突破古蹟保存再利用及容積不足的問題，充分展現了「加」的原則之運用文化資產再利用設計上的重要性。 2、 利用建築物或空間的侷限性而衍伸發展出來的特色，更具挑戰性及學習價值。
連結週邊特色資源的重要性	單一的古蹟或歷史建築的發展可能無法突破現實環境條件的拘束，若能結合週邊資源，共榮共生，更有助於區域特色的型塑與營運的發展。



古蹟水塔博物館—水塔與周邊的庭園



造型典雅的水塔與附加的現代結構



水塔內狹小的展示空間創意加值

## ● RWE 電與生活博物館 (The Electricity Museum)

訪問日期：9月8日

拜訪與接待人員：Hanswalter Dobbelmann

RWE 電與生活博物館是一座以古蹟變電所發展而成的博物館，展館空間有一部分與舊變電所共構，變電機組仍持續使用中；展示主題內容包括：德國電力與生活的關聯，及電器演進歷史。

這個相當年輕的博物館藉由新穎與創意的展示設計，將各類電器用具的演進、豐富的媒體宣傳收藏（包括電視媒體廣告及各種海報等），帶領參觀者穿越歷史的記憶，回溯生活中無論是工業的、商業的或各式各樣電器用品的起源與演進，是一座小而內容豐富的博物館。尤其，「電的體驗」主題展示的設計，以科學家（如：愛因斯坦、愛迪生等）的發明原理為根據，各式的小小體驗裝置展示，讓參觀者直接是吸引參觀民眾的熱點。

這一座小型的博物館，它結合古蹟的保存維護與電的演進歷史，展現貼近民眾生活的親切引力。他們收藏的不是貴重的收藏品，卻是平常百姓珍貴的生活回憶；它也不設置華麗的展示廳，也沒有寬廣的展場，卻用平常生活的演進，讓參觀者體會電為生活所帶來的福祉。

博物館是公益文化事業，在營運上本就很難收支平衡，因此，支持博物館運作的 VEW 電力公司下的兩個子公司，以會員身份，每年贊助此座博物館營運預算的百分之七十五，另百分之二十五的營運經費，由博物館的收入支應。自籌經費的來源包括：門票、活動、餐飲、出租空間、導覽、紀念品等。這些經費規定用於：固定工作人員薪資（目前只有二人）、收藏品的維護、舉辦活動及宣傳、行政事務、建築與設備的維護、提供餐飲或雜支等。目前，營運狀況大致可以達到預定目標（10 萬歐元，25% 的收入），但受訪的專員強調，他們必須很努力的工作，規劃許多吸引民眾的活動與精采的展覽，以及提供更好的場地租借服務等，才能達到這個目標。由他詳實的導覽解說和誠懇的分享經營管理的心得中，充分可以體會他所說的「很努力」，真的是需要一個相當緊密、紮實的營運計畫，以及努力不懈的辛苦歷程。

### 學習重點及心得

重要理念	說明
空間利用	1、一樓展示空間的復古風格佈置，受到租用者或參與活動者的歡迎，所以租用率特別高，增加了博物館的收入。 2、場地租用文化活動的舉辦不限定與電力或能源相關。
收藏品的來源	電力博物館的收藏品，剛開始是收集魯爾區與電相關的物品，也有私人捐贈、購置特殊的「電」的廣告文宣品等。
專職人員業務	蒐集藏品、教育推廣、行政事務。
展示規劃特色	1、博物館的展出包括：常態展、特展。每一項展出採外包施工模式，委託專業公司做展品規劃與施工，預計五年後博物館的蒐藏與展示、營運收入等才會較為完備。 2、與電有關的展覽設計，展出各時期生活用電器形貌、

	<p>功能等，讓參觀者了解現代化電器發展的沿革與形貌。此外，配合展品的年代，型塑展區復古氛圍或動態、聲音、廣告片段等，十分吸引年輕參觀者的好奇，也引發較年長者觀眾的溫馨回憶。在展場入口，則以電的原理設計一系列的體驗型展品，讓參觀者可以親身體驗電的種種呈現方式或功用等，這個體驗區也是民眾的最愛。博物館內也保存目前仍使用中的變電設施、早期機具等，透過顏色的區別，除美化空間的舊構外，也強化了展品（變電設施）的歷史傳奇。</p> <p>3、 這個博物館也是一個活古蹟博物館，古蹟建築體內的變電設備仍繼續使用中，但透過美化與設計，彷彿是與空間共構的藝術創作，只是它在運轉期間不能進入該空間參觀，僅能從透明的隔離設施外觀賞。</p>
義工是重要協力資源	與學校的博物館相關科系合作，辦理學生服務實習，目前有十五人擔任義工。參與義工者必須簽約且排定服務的時間，於館內從事導覽或櫃檯諮詢等工作，學生從博物館的服務中獲得實習學分，博物館也會固定給予一些福利，如邀請參加餐會等。
特色紀念品的開發	博物館也開發了許多小型紀念品，如：小型打火機、開瓶器…等實用的生活用品，因造型具創意、價格平實，故銷售狀況也不錯，是博物館的收入來源之一。
自籌之經費來源	自籌經費中 40%為典型博物館收入，60%來自於服務性收入，包括：能源相關廠商租用場地及餐飲服務等。
場地出租	博物館因所提供的空間或服務性質的不同而分別定價；如果是文化或公益活動，則可以減價或免費提供。
德國的協會（人民團體）成員	德國的民間組織可以包括：個人、公司、…很多類型的方式可以參加，負擔的會費也不同，個人會費較低。
經費運用	<p>1、 此座博物館的電費係完全免費，水費及基本維修由 VEW 電力公司支付（與他們相關的部門，用相關的方式吸收）。</p> <p>2、 一般城市的博物館也不必付租金，但是，其他稅負（如營業稅）還是必須繳納。</p>



RWE 電與生活博物館—廢棄物裝置的展示品



RWE 電與生活博物館—電的體驗



RWE 電與生活博物館—各式各樣的電錶



RWE 電與生活博物館—使用中的變電設備展示



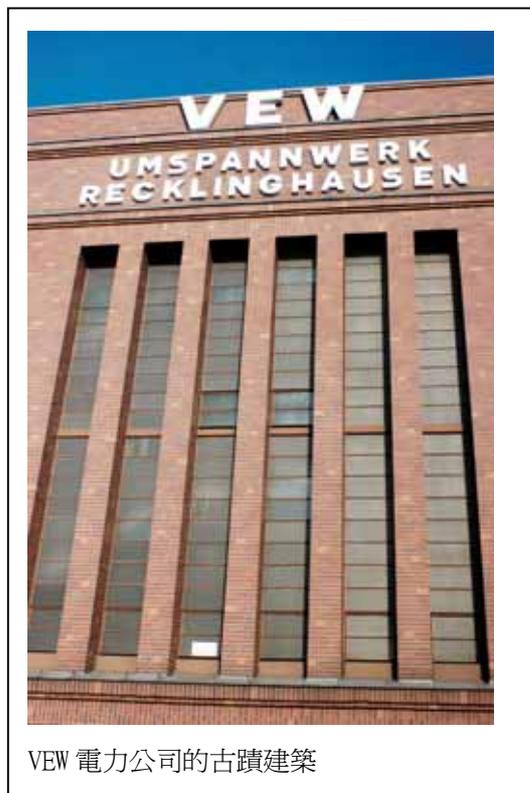
RWE 電與生活博物館—最受歡迎的懷舊電車廂



RWE 電與生活博物館—熨斗發展史與樣貌



RWE 電與生活博物館—精彩的電器宣傳海報



VEW 電力公司的古蹟建築

## ● 鑄鐵博物館 (Rhineland Industriail Museum)

考察日期：9月8日

這是一座以展示重工業為主題的博物館。它以 **Rhineland** 地區性產業（如鋅及鐵的鑄造）特色為主題，將一座於 1981 年關閉的工業廠房建築改建成博物館，保存的舊建築外貌，蒐藏與鑄鐵工業相關產業流程、機具、產品等文物、文獻等。尤其，厚重而高大的鑄鐵設施、二次大戰時期火車頭、大砲等機具文物的展示陳列，令人印象深刻。

舊廠房改建而成的展示空間除了原有的隔間牆面之外，在大而挑高的內部空間中，並未特意加入牆面來區隔，展品分類、分區展示，特別的是他們利用建築挑高的特性，架起空中廊道，讓參觀者可以由上向下俯瞰，對於大型的工業機具或生產線的展示可以一覽全貌，是十分特別的體驗。

從附近的小火車站到博物館約僅需五分鐘的步行路程，火車站的地下通道都是粗獷的鋼鐵的構造物，這與其它的地鐵車站十分不同，一步入火車站似是進入「鐵」的故鄉一般，讓人領略粗獷與豪邁。尤其，保留一座 19 世紀以來的鐵鑄大門做為博物館的入口，更是一座兼具地方歷史意義與博物館特色指標意象。

這座小型博物館採收費參觀，博物館內設置互動區、展示區、紀念品區、餐飲區等。紀念品店以出版博物館收藏品或鑄鐵工業相關書籍、歷史研究、裝飾紀念品為主，十分具有「鑄鐵」的紀念特色，但價格也頗高。

鑄鐵博物館園區內擁有不同時期或型式的舊建築，除以最具代表性的廠房做為博物館之外，另有多棟建築空間提供會議、產業發表會、藝術展演、進駐等服務。園區內設置許多公共藝術與廠房古樸的建築風貌相應，增添了多元化的藝文氣息。

### 學習重點及心得

重要理念	說明
與地域產業特色結合	這座博物館保存地區產業特色，並成為博物館的主題，類似國內的地方文化館，同時提供園區空間元再利用，增加園區營運收入與多元價值。
善用空間特色	利用廠房挑高特色做為展示設計上的構造依據，增加展示參觀的可及性，與空間運用的變化。這項設計，依然運用不侵入式的「加」的法則，讓展示空間的層次再擴增與延伸，值得做為工業遺址再利用之規劃設計參考。



鑄鐵博物館一大型機具展示



鑄鐵博物館一舊廠房再利用的博物館建築



重工業機具的展示



機具展示與互動教學

## ● 路邊美學與市民農園的觀察

在德國，無論是路過或暫時停駐的城市裡，除了鄉村景色與都市景觀各擁不同的風貌之外，城市週邊及鐵路沿線都可以發現德國人的生活美學。

在德國許多城市看到的「市民農園」，是一種在郊區的集合式農圃花園。這類農園由許多小單位的園圃連集而成，園圃之間用綠籬圍繞區隔，或蒔花植草、或種植果樹、食蔬，還用一些可愛的小動物造型、卡通人物、農具等點綴裝飾；每一座小園圃裡還有造型獨特的假日小屋，展現德國市民休閒的生活風情。雖然，每一座小園圃都是單獨的個體戶，但藉由整齊的綠籬、雅緻的公用通道設計，使得這些「市民農園」串連成一座繽紛的大花園。而相較於德國其他大型公園的設計與規模，這些「集合式」的市民農園，每一個小園圃都是主人美感與巧思展現的小小天地，是德國人民生活美學素養的體現。

另一項特色是「崎零空間再利用」。乘坐火車路過的許多城市，在鐵路邊的崎零地上，常見到許多花木扶蘇、整理得井井有條的帶狀小花園，像是安排好的迎賓與送客的花道，讓路過的人十分驚艷。鐵路邊的狹小空間常因吵雜而成為最難以利用的區塊，但在德國的許多城市，無獨有偶的都有這項令人驚奇的發現，不知是地方政府有意的規劃或居民的自發性行動，其所營造出來的路邊環境美學，卻是在德國鐵路沿線很獨特的文化風景。

### 學習重點及心得

重要理念	說明
生活美學的素養	除了住宅區庭園或玄觀、窗景的美化之外，在德國城郊地區常見由許多小園圃集連而成的大花園，也是一種生活文化景觀。這些小園圃應是市民生活範圍的延伸，也如同生活記事簿，記載著不同主人的心情、美學素養與生活態度。
崎零空間再利用	鐵路邊的狹小空間常因吵雜而成為最難以利用的區塊，德國的許多城市鐵道週邊（尤其是進出城市的區域）常見帶狀小花園，也許是租用、也許是鼓勵闢植，倒是營造出很獨特的路邊美學，在德國鐵路沿線形成十分具有特色的文化風景。



市民農園—雅致的休憩天地



市民農園—有趣的鐵門



市民農園—整齊美麗的園圃公用通道



市民農園—俯瞰農園一角

## ● 鐘聲的文化的觀察

來到德國的第一印象是鐘聲。每天早晨七點，有著高高尖塔的教堂便會發出「噹、噹、噹...」的宏亮鐘聲，此起彼落的敲醒陳睡的大地。隨著鐘聲的響起，居民也開始一天的生活，該起床的、上學的、上班的，街上的行人與車輛開始忙碌起來。到晚上，還是有鐘聲！當夜幕慢慢低垂，晚鐘適時的響起，幾乎所有的店家全部打烊，路上行人也漸稀少；晚鐘好似提醒著居民在一天的終了，該休止白天的一切活動，回家休息，等待嶄新的明日來臨。

鐘聲在德國，像晝夜天幕的守護者，點亮一天的光明與生機，又以鐘聲帶來黑夜，

掩蔽一天的繁忙，讓大地萬物休養生息；又像時序的主宰者，不捨晝夜的推動著四季的輪替。

德國的居民或許早已習慣這一項持續了幾世紀的公共服務，但對於我們這樣的外國旅人，卻是一個新鮮的生活文化體驗。

#### 學習重點及心得

重要理念	說明
鐘聲文化體驗	鐘聲在德國境內到處悠揚，對於只習慣鬧鐘的人們而言，是一項新奇的生活體驗。德國居民對鐘聲也許早已習以為常，也許代表著某種特殊的宗教與生活上意義，但對於非主教區域的人們而言，卻可以鐘聲產生不同的聯想，也是一項值得開發的生活文化資產。



隨處可見的教堂



每天發出鐘聲的教堂

## ⊕ 柏林印象

考察時間：9月9日至12日

### ● 柏林文化潛力的觀察

到柏林的第一印象是綠蔭遍佈，無論是大馬路旁或社區巷道間，都有有參天的綠樹。著名的蒂爾花園面積廣闊，與柏林的幾個重要地標—布蘭登堡門、自由女神像、勝戰紀念廣場、柏林圍牆、新力中心、博物館島……等，串聯成柏林多元的文化觀光資源。

柏林的交通建設與網絡的通暢，是城市發展的重要因素之一。

進入柏林這座大城市，得先認識它的交通網絡特徵。柏林車站分為柏林東站和動物園站，是 ICE 火車在柏林的兩個大站，也是串聯其他地鐵的轉運中心。從這兩個轉運中心，可以展開週邊城市或更遠的其他大、小城市的火車之旅。柏林與週邊城市間的交通運輸以地鐵為主，市區內的交通主要靠陸上公車，但是公車的班次卻不如地鐵頻繁。柏林市區街道旁都有自行車專用道，顯示這個城市對於無污染自行車的重視與推廣，或者在短程的交通上，人們需要自行車的支援。



象徵德國—柏林歷史文化意義的布蘭登堡廣場

### ● 舊街區的多元文化與更新

柏林有許多便宜的公寓民宿，大都位於舊的街區。一排排舊公寓，猜想應有百年以上的歷史了吧？因閒置而斑剝、破舊，但由外觀仍可以辨認出建築結構仍十分堅實。許多老公寓建築正進行整修工程，據悉係因東、西德合併之後，柏林的城市觀光帶來了更多的外來人口，有短期的旅客或移民工作族群，帶動民宿或長期工作者居住的需求，也悄悄地帶動著這座城市的景觀翻新工程。

在純住宅的舊街區，巷道以小方格的石版鋪成，據計程車司機描述：所有行駛在這種巷道的車速不能超過 30Km/hr，否則會被開單罰款，且取締十分嚴格；果然，在某一天的早晨，就看到許多穿著制服的人和被攔下來的車子。可見，柏林交通管理單位對於交通政策的落實。

柏林的舊街區除了舊公寓之外，也常見百年老教堂、社區公用設施(如公廁或早期的給水設施等)，這些老舊設施或建築，傳承著街區的文化歷史，與新建築或街

景裝飾融合並存，表徵著這個城市的發展紋理。

此外，居民的種族也十分複雜，往來的人群之中，可以發現許多棕黑膚色的住民或包著頭巾的婦女，各式的民族生活用品商店也進駐街坊，透露出異族移殖或融合的訊息，也成為柏林城市文化的另一項特色。

### 學習重點與心得

重要理念	說明
老舊公寓再利用	一般認為老公寓建築除具有特殊意義者保存為歷史建築之外，通常面臨汰舊拆除或改建的命運。位於柏林的老舊街區，也許因為民間財力尚不足以改建，或他們意識到老建築日漸稀少的潛力因素，他們選擇用修繕的方式進行內部空間與門面整修，保存原有建築形式，倒是替未來的歷史建築或古蹟預留了演進的空間。
異文化族群型塑的城市特色	柏林舊街區因可以提供較廉價的住居環境，因此居民的種族也較為複雜，從往來的人群之中，可以發現許多棕黑膚色的住民、包著頭巾的婦女，他們或是移民或因工作短暫居留，但因生活的需求，街坊間有許多異族生活用品商店進駐，形成柏林城市文化的另一項特色。



柏林社區—具有歷史性的公共設施



柏林社區—異族文化的公共設施

### ● 頹廢的教堂故事

從柏林動物園站前廣場，就可看到一座坍塌的教堂，它是二次大戰飽受戰火摧殘的凱薩·威廉紀念教堂，據悉也是德國境內唯一戰後不急著整修復原的教堂，用

來見證與警示戰爭的可怕。

教堂旁有座著名的大型購物中心、有噴泉造景。當夜幕低垂，購物中心內的商店一一打烊之際，教堂週邊的廣場卻有各類型的人群在此熱鬧聚集，有移民工作者、有遊客或是旅行團、有雅皮族、有街頭表演者…，大家或有不同的需求與目標，卻不約而同地在這裡聚集；街頭藝人或團體的即席演出，音樂聲吸引來更多想一探究竟的人群。隨著頹廢的教堂景觀、獨特的音樂聲響，招來一群群好奇的人潮，使廣場週邊的商機因而鼎盛，飲食、休閒用品、紀念品、高級精品…等各式商店，提供並滿足了不同的需求。

不論是川流不息的人潮或多元化的商品，教堂的頹廢容顏，也是柏林文化景觀的重點之一。這樣一座等待整建修復的教堂，只是靜靜的接受歲月的洗禮，德國政府似乎不急著把它拆除重建，擴大廣場的商業用途，就這樣，他們選擇慢條斯理地修築那危險頹廢的部分，並讓故事持續在這裡慢慢發酵。

### 學習重點及心得

重要理念	說明
頹廢教堂的故事	在二次大戰中飽受戰火摧殘的凱薩·威廉紀念教堂，直到現在，德國政府並不急著進行整修復原，一方面用來見證與警示戰爭的可怕，另一方面因為教堂壯觀而半頹廢外貌，意外的成為柏林的重要地標，日復一日吸引來一波波好奇的參觀人群。文化的價值不在於有美麗的外表，更重要的是所代表的內涵意義，這也印證了「故事」的無限魅力。



凱薩·威廉紀念教堂



凱薩·威廉紀念教堂的碎片展示

## ● 實用的公共藝術

柏林著名的水鐘就在凱薩·威廉紀念教堂旁購物中心的中庭，幾層樓高的水鐘以玻璃做成，好像化學實驗用的玻璃燒瓶組合，裡面裝著有顏色液體，每當整點時刻，水鐘會自動進行一系列的表演，精巧的設計，讓人不禁讚服創作者的巧思。水鐘的動態表演成為許多到柏林旅遊者必到的參觀景點，也為購物中心帶來更多的人潮。這一座實用與創意兼具的公共藝術，其實是魅力無窮的，不管參觀者用何種角度來觀賞或檢視，藝術與創意的融合，無可置疑的，水鐘已成為柏林城市的行銷重點之一。

### 學習重點與心得

理念重點	說明
公共藝術的價值不僅在於表徵意象，更可以突顯文化與歷史的特殊性	公共藝術的設置，不僅僅在於視覺感受的講求，精密的技術智慧有時更甚於美感的呈現，柏林水鐘就如許多城市所擁有的百年鐘樓一般，更兼具文化歷史價值。



柏林著名的水鐘

## ● 壯觀的波次坦—古蹟生態城市

慕名於二次世界大戰「波次坦宣言」的歷史意義，波次坦成為此行必須考察的重點之一。越深入波次坦城市街區，就越感覺時光的回溯，彷彿進入古堡的世紀。波次坦距離柏林約一小時車程，除了是著名的「波次坦宣言」的歷史勝地之外，更以擁有十七世紀所興建的二十二座主要城堡、宮殿和優美的庭園而聞名，是聯合國科教文組織所登錄的世界文化遺產之一。波次坦的歷史意義與建築景觀，其實就是一部很好的文化教材，一再被強調的「文化可以是具有經濟產值的資本」銘言，在這裡獲得很好的註解和印證。

街區的波次坦，從建築外觀、立面與彼此協調的色調，可以發現都市計畫規範的痕跡；新、舊建築間和諧與古樸的樣貌，好似一個生生不息的有機體，在蛻變成長間展現城市建築的紋理；伴隨著街區熱絡的觀光人潮、精緻的商店、悠閒的街道咖啡座等，更令人感受到這座古老城市的生命力。

宮殿區與街區景觀迥然不同，宏大而雕飾精采的宮殿、城堡，優雅而廣闊的庭園、

雕像、噴泉，進入宮殿區，就像進入古蹟的大觀園，走進時光的隧道，令人對時空頓生錯置的迷惘，也使人不由得對德國先民在皇宮及庭園設計上的極致表現，以及長久以來對於文化遺產維護的用心與講究，深感表敬佩。整個宮殿區內的建築及庭園因應用途的殊異、階級的區分或國王的喜好，而有不同的規劃與設計表現。在宮殿的建築設計上，繁縟綴飾、金碧輝煌、巧妙羅列的雕像群最是壯觀；在庭園的設計上，噴泉大道、階梯式或幾何式綠園、壯觀而整齊的迎賓林道等，雖各有特色卻是區區相連、優雅呈現，堆疊壘造出宮廷貴族的氣度與輝煌。

宮殿區內，普魯士王朝腓特列二世爲了彰顯國威所建造的新宮，是少數開放收費參觀的一個據點，依據解說，宮殿內部總計有四〇〇個房間，典藏著豐富的皇室收藏及華麗的生活用品。令人難以理解的是，這些皇宮的巧奪天工與細緻，精準的造型美學成就藝術境界，遠在二、三百年前，他們是如何的創造出這些技術上的極限!

波次坦許多宮殿於二次大戰期間曾遭戰火摧毀，目前陸續以原貌修復方式進行整修中，據悉他們的經費並不豐裕，但是整座宮殿園區範圍遼闊，除了少數的宮殿採收費開放外，廣大的園區均免門票開放參觀，任由來自世界的人們帶著讚嘆的眼光與心情來此觀光、消費、學習；波次坦的城市經營哲學，是一個值得深思的文化產業模式。第一，回饋的思考：這是一個全世界公認的世界級文化資產，就像「羅馬不是一天造成的」一般，它負載著眾所矚目的歷史光環，因此，它歡迎所有的人到此瞻仰，也把它那經典式的歷史價值分送給參觀的人們；其二，城市的榮耀與平實，對於這一個深具歷史意義的宮殿城市，以公開方式提供參觀，間接促進文化交流的活絡，從街區走過，波次坦居民的生活一如平常的進行，早晨的市集，雖有一些冒昧造訪者穿梭不停的攝影取景，他們都能微笑而和善地對待。進入波次坦有如進入一座寶山，每一棟古蹟建築與收藏陳設，都歷經著一段從輝煌到艱辛、又從艱辛中體現歷史榮耀的過程，聯合國科教文組織將其列入世界文化遺產，對德國歷史是一種價值的肯定，也爲這座幾經滄桑的龐大歷史資產找到最好的定位。

身爲一個匆匆的旅人，實無暇深究這一幢幢輝煌建築與一落落的優雅庭園是如何的被規劃設計或興建；也許，建城的人想要留下一些心情或紀錄吧！歷經幾百年的歲月，恐怕有些歷史記憶已經被時間模糊了焦點，只有建築與文物依舊被照料得整齊實在；也許德國的先民們沒有想到這些建設在幾百年後，無心插柳地成爲國家最珍貴的文化資產，深深影響著未來城市文化的發展。歷史的普世價值，悄悄的在此彰顯無遺。

#### 學習重點及心得

理念重點	說明
文化資產的寶庫	波次坦的歷史意義與建築景觀，是一部很好的文化活教材。無論從文化歷史的脈絡或宮殿建築的景觀氛圍，都真實的呈現出「文化資產」的強大潛力，而「文化經濟資本」的發展遠景，在這裡可以獲得很好的印證和啓發。
回饋式的行銷模式	坡次坦是一座世界文化遺產，就像「羅馬不是一天造成的」一般，它負載著眾所矚目的歷史光環，因此，管理當局將它免費開放給所有到來的訪客參觀，僅少數建築可能因籌措修繕經費或維護管

	<p>理經費、或因建築老舊才會採用以價制量來管制。這種開放式的措施，也許是一種對德國歷史文化的回饋，也許經過城市經營者的詳細算計，但無論如何，它確實吸引更多來自世界各地的人們，進來參訪精采的資產文化，也藉由參觀者，將德國文化的經典散播到更遠更廣的角落；而這種開放式的自由參觀模式，不也是一種絕妙的文化行銷。</p>
<p>城市的榮耀與平實</p>	<p>每天有眾多的遊客打街區走過，波次坦居民的生活一如平常的進行，早晨的市集、開放的街區咖啡座、一排排整齊美觀的民家宅院，好像「被參觀」也是市民生活的一部分一般。對於居住在這一個深具歷史意義的宮殿城市，居民應該也深以為榮吧!</p>



波次坦一皇宮之一



波次坦一皇宮之一



波次坦皇宮週邊的雕像裝飾



波次坦皇宮區的庭園與噴泉



波次坦街區



波次坦街區櫥窗陳列的商品



波次坦街區櫥窗陳列的商品與禮品店巷弄

- **柏林圍牆綠帶**

距離 1989 年柏林圍牆倒塌，已經十七年了。

遙想 1989 年 11 月 9 日，當數以萬計的東柏林市民走上街頭，在他們拆毀柏林圍牆的同時，也拆毀了獨裁主義對他們的控制。東德於 1961 年 8 月 13 日開始建造柏林圍牆，以防止人民逃往西柏林。根據相關的文獻記載，這道分隔了民主與極

權的圍牆長度超過 155 公里，高度大約 3 至 4 公尺，有 15 層防線，其中含有警報器、鋼製拒馬、通電鐵絲圍欄、5 公尺高的路燈，同時，也包括 22 個碉堡、302 座瞭望台，600 隻受過嚴格訓練的警犬和 14000 名武裝警衛，這就是「柏林圍牆」的歷史印象。

現在，從波次坦廣場所看到的是一片綠意盎然的草坡，是市民一個重要的休憩場所，聞不到一絲當年政治壁壘對立的火藥味；在廣場上陳列著數堵貼著歷史影像的大型水泥板，上面標明著「柏林圍牆」，供遊客憑弔。

這段圍牆遺址兩側的建築風貌殊異，顯露出過去發展歷程的差別印記。原西柏林的這一邊，有著名的新力中心、市政大廳、柏林愛樂音樂廳等，新穎的建築素材、設計與科技融合，展現自由與創意飛翔的城市風貌；原東柏林的這一側，建築外觀則十分規律、拘謹；兩邊的建築有如過往的文化及政治風格，呈現強烈的對比。雖然，現在政治立場已經融合，但建築形體卻悄悄地紀錄著過去政治的糾葛與居民生活的傷痕，也許這段文化歷史刻痕，是德國人心中永遠的痛，但也是值得留待後人觀察的城市發展紋理。

柏林政府以圍牆遺址為綠地，也許希望藉由時間與大自然的力量來彌平過去政治與城市的界痕，或許多年以後，這裡將發展呈現出不同的風貌。擺脫過去的歷史糾葛，柏林將再度展現世界都市的風采。

#### 學習重點及心得

理念重點	說明
建築是城市的發展紋理	由波次坦廣場前柏林圍牆兩側的建築形貌，可以發現兩邊曾受到不同的政治規範，以及市民生活樣態的區別。現在圍牆已經拆除，寬闊的馬路交織起兩側居民的情愫，烙印在建築體上的歷史痕跡，卻無法隨著政治的更替而抹滅。



柏林圍牆遺址與原東柏林建築



原西柏林的新力中心（SONY）

● Ufa 工廠藝術村

Ufa 烏發工廠是烏發環球影城的舊址，位於柏林南區，現在則是一座隱密在綠林、建築群、工廠之中的藝術發想村。Ufa 提供來自世界各地的藝術家駐村進行創作，因此，從每一扇房門，可以窺知進駐者的創作類別、風格或來自哪一個國家。

Ufa 也是一處提供社區居民生活相關機能的場所，村內設置有小型養殖場、農舍、兒童遊憩區、表演場、咖啡館、青年旅館等，形成村民交誼、社區活動與教育的場域，其經營理念與規模，已成為國際知名的產業遺址再利用的範例。據了解，Ufa 的營運管理部分仍需靠政府支援，畢竟它有一部分功能在於推動國際的藝術交流及社區支援工作上。

由 Ufa 的案例可以發現，由於它所提供的機能與社區之間達到一個互補的機制，因此頗受社區居民的支持；此外，它提供來自世界各地藝術家可以創作、發表、短暫居住與經驗交流的合宜空間，間接搭起國際藝術文化交流的橋樑，也使得它聲名遠播。Ufa 以藝術為服務宗旨，提供了美術館無法提供的機能，這也是它廣受各界佳評與喜愛造訪的原因。

姑且不論 Ufa 對藝術是否已有巨大的貢獻，但在這裡，一個看似平凡的綠色小村，卻蘊藏著無限的可能，它所行銷的其實是一個很平常、但卻在美術館式的殿堂裡無法提供的「服務」。

學習重點及心得

理念重點	說明
提供社區所需的生活機能	Ufa 村內設置有小型動物養殖場、農舍、兒童遊憩區、表演場、咖啡館、青年旅館等，提供村民交誼及社區活動與教育的場域，其經營理念與規模，已成為國際知名的產業遺址再利用的範例。由於 Ufa 所提供的機能與社區之間達到一個互補的機制，因此頗受社區居民的支持。
提供異質的文化服務	Ufa 以藝術為服務宗旨，提供農村體驗、藝術創作、交流、居住、餐飲等一般美術館無法提供的機能，這是它廣受佳評的原因。



Ufa 駐村藝術家的「家」及創作空間



Ufa 的戶外咖啡座



Ufa 的駐村藝術家資訊牆



Ufa 的位置圖



Ufa 的入口處

## ● 群簇文化行銷—博物館文化產業之島

世界馳名的「柏林博物館島」，是由許多大大小小的博物館群簇而成。柏林獨有的【博物館島建築群】是人類博物館史上結晶之作，它們經營的主題與型態各異，但因相互比鄰，而形成一個博物館文化的生命體，融合並體現出人類文明的發展進程。

博物館島建築群位於施普雷河中的一個小島上，島上重要博物館約有五座，建築均氣勢宏偉或具重要歷史地位，分別設立於 1824 年至 1930 年之間，乘坐游船沿河參觀，一座接著一座的博物館，文化的盛會令人目不暇給。

博物館島的博物館中最資深的建於 1823 年。其中，國家藝術畫廊（現稱「老國家藝術畫廊」）是德國十九世紀繪畫的收藏館，部份精品曾在台北故宮舉辦的「德藝百年」特展中展出。此時，主題展出「達文西特展」，館外大排長龍等著買票參觀的群眾與在台灣所掀起的參觀熱潮相仿，顯見達文西的魅力所向披靡。

島上最年輕的博物館是 1930 年完成的伯加摩博物館，據稱館中有三寶：巴比倫的遊行大街「依絲達北門」、「伯加摩宙斯方形祭壇」及羅馬帝國時代市集大門。由於古物體積龐大，這三件古物分別由伊拉克、土耳其運來重新組合。為了能容納它們，博物館特別建造一座規模 16 公尺高的展覽廳以收藏展示，這項工程並成

為日後對於博物館收藏展示規劃的參考案例。這一批被遷移千萬里之遙的大規模珍貴物件，錯置的時間及場域，未必是文化資產保存的最佳典範，恐怕必須透過強大國力（包括：政治力、財力與人力）的合作，才能夠促成這項完美卻殘酷的呈現吧！

除了博物館所蒐藏的豐富文化資產之外，島上頗負盛名的聖彼得大教堂，也是德國經典的教堂聖地；博物館群週邊的藝術市集、戶外表演、創意商店等也十分多元而豐富。藝術市集有許多是藝術家自營藝術創作攤、手工藝品攤，參觀之餘，可與藝術家交流創作理念，形同戶外藝術教室，同樣吸引很多人潮。

島上每座博物館的館藏均屬世界級文物資產，是德國文化的至寶與觀光資產。各博物館間似乎沒有因同質性而牽制彼此的發展，反而因同屬博物館類型，而聚集更多的參觀人潮，及藝術業服務社群。在這裡，「群簇」是一種文化行銷的堅強組合，它促使每一個博物館展現自己的主題與特色，也吸引更多元的參觀者；而這樣的組合，也成功的締造了博物館島的特色文化產業。

#### 學習重點與心得

理念重點	說明
市場區隔與群簇效應的典範	柏林的博物館島，因在同一區域內設有不同主題的博物館而聞名於世。它們似乎沒有因博物館的同質屬性，而有營運競爭或削弱發展的問題，反而因同屬博物館類型，而聚集更多的參觀人潮，吸引更多元化的社群。博物館島的「群簇」是一種文化的堅強組合，它促使每一個博物館展現自己的主題與特色，成功的締造了區域文化產業特色。
歷史成為德國文化的至寶與觀光資產	在全球文化觀光浪潮的推動下，德國境內無論是優雅的鄉村小鎮或大戰後殘留的歷史遺跡，其所具有文化與歷史特色都再賦予新文化任務，如開發「童話大道」、「浪漫之路」、「魯爾區的產業文化之路」等，都可以看出德國以「歷史」之名，發展它獨特而豐富的文化產業的企圖。



博物館島—參觀達文西特展的排隊人龍



博物館島—參觀戶外表演活動的群眾



博物館島—伯加摩博物館巴比倫大街的實體展示



博物館島—文化經濟的見證



▲博物館島—藝術市集▶



## 🕒 生活古蹟--班堡

考察時間：9月12-15日

### ● 生活文化軌跡的觀察

班堡(Bamberg)位於德國南部的拜恩邦，是一座小而美的古堡小鎮，同時也是一座世界文化遺產。主要街區順著一條古老的運河往外擴築，在運河流穿的橋樑週邊，許多古老的水利設施被保存下來，成為追溯城市紋理的重要歷史遺跡。

不同於波次坦的宮殿庭園，這裡的古蹟可能是民家、教堂、商店或酒館、或彎曲起伏的羊腸石版小徑。因位在高低起伏的山丘上，又有河流穿越，所以建築或依山而建或臨河築居，建於橋上的老辦公廳舍、臨河的漁家，都成為班堡極具特色的文化景觀。

文化資產的質量取決於常民對生活品質的認知。班堡因仍然保存著中古世紀般古樸的生活風貌而被指定為世界文化遺產，「老」、「舊」是這裡的文化資產。這樣一個山中小鎮，可謂「地無三里平」，起伏的地形以及因治「水」需要而衍生出的種種建築與設施，是現在班堡的特色文化樣態。更令人驚奇的是它「生活古蹟」的文化傳承，市民的生活就在古蹟群落裡進行著，幾世紀的發展演替有如時光的禪遞與流轉，沒有明顯的段落，卻留下豐富的歷史文化刻痕。

文化傳承及古蹟的保存，讓班堡的居民得到另一個生存之道，或許因為這樣的依存關係，讓古蹟與居民生活融合成一體，也成為人們不辭千里而來參訪他們的文化特色的誘因。

### ● 浪漫的文化資產—歪歪斜斜的木構屋和美食

在班堡尋覓時光的蹤跡，建築的特色絕對是醒目的標誌。

1653 年對於班堡而言是個值得尊敬的數字，它是這裡最老的建築物年代。班堡的建築以傳統木構民屋為主，到處可見到老建築群，許多民屋是歪歪斜斜的木構，即使我們不知它如何被造成，但它的存在，證明了班堡先民和大自然的競爭過程，它應是個很固執的堅持。此特殊的文化景觀，古典中流露出的文化的浪漫，不經意的成為吸引旅人目光的焦點。

除了從建築體上去觀察文化的異情雅趣之外，班堡的美食包括：德國香腸、啤酒也可以溯及幾世紀的傳承歷史。其實，班堡最美、最具特色的行銷包裝就是「文化」、「歷史」，即使是店家的招牌，也標明著醒目的「創始年代」，或即是香腸火腿賣店，也整潔有序的將各類商品一一陳設，彷彿一件件的展品，在每一個細節上給予尊重與裝扮。班堡特有的啤酒也只有特定的酒館才能喝到，因此，該酒館經常熱客盈門，想要一嚐那特殊的獨門啤酒，常得排隊等一等。所以，班堡傳統商品所呈現的，其實已不只是商品，更呈現出他們代代相惜的傳承，也看到民族的自信度。

入夜的班堡因沒有大型霓虹燈與廣告牌而顯得特別寧靜。班堡的民居或店家，除夜店之外，通常於晚上八點之前即告休息或打烊，店家會在門把上繫上一塊「休息中」的小告示牌，店內則亮著一盞櫥窗的小燈或有的燈火通明有如營業中一般。不知道店家們「點燈」的用意為何？但在這個陌生城市的暗夜，在已經停止商業活動、行人也漸稀少的街上，卻因為這些燈光，讓人體會些許異鄉的溫馨。

#### 學習重點與心得

理念重點	說明
「舊」是文化資產	班堡小鎮「地無三里平」，但因這些先天條件的限制，使得班堡的建築發展出不同的型式風貌，又因位處偏僻，得免於受到工業文明的破壞，保存了幾世紀的民屋、辦公廳舍、運河、古橋、老抽水設施，反而成為現在班堡發展的文化經濟優勢，印證了「存在就是本錢」的銘言。
生活古蹟	班堡居民的生活就在古蹟群落裡進行著，幾百年的屋舍，仍被用來居住；幾世代的食物技術，被尊崇式的保存傳續。每天川流不息的訪客人潮，使得班堡的經濟因為擁有「古蹟」而改善，

這些從古蹟衍生的經濟利基，相對於懼怕資產被指定為古蹟的我國人們，是值得參考的案例。



位於河上的舊辦公廳（現為博物館）

班堡—臨河的魚家



班堡—1653 年的歷史建築標誌



班堡—具有地方特色的紀念品



班堡—百年古蹟內居民的生活空間



## ◎ 城市節慶—慕尼黑

考察時間：9月13日

### ● 節慶文化與城市行銷的觀察

聞名的慕尼黑啤酒節在每年的9月15日展開，因為考察行程的安排，故選在啤酒節前夕—9月13日抵達慕尼黑的中央市場。中央市場裡已經人聲鼎沸，各式商品展示、街頭藝術等早已烘托出啤酒節的熱鬧氣氛；而理解中的「中央市場」，其實已經不只是一個點，而是一個廣大的商圈。

只是一種啤酒，如何能吸引人潮？

據了解，啤酒節的舉辦有許多的配套措施。第一，這裡所供應的啤酒在外地絕無法買到，因此吸引了特殊的顧客群必須到這裡來品酌；第二，週邊的歷史文化古蹟提供深度的休閒旅遊或文化探索的資源；第三，商品的多元化、平價化也創造另一個吸引人潮的賣點。第四，便捷的交通，在中央市場大商圈底下，穿梭著地下鐵道，人潮由四通八達的交通路線聚攏而來。

到慕尼黑，可以享受獨特的啤酒、美食、欣賞古文化遺跡、可以順道採購實用的生活用品，一舉數得，各種措施的結合，成就了著名的慕尼黑啤酒節。這個節慶，就如同世界性的節日一般，或透過政府、商業部門的行銷，或旅人的口耳相傳，每年此時，世界各地的旅遊人潮不約而同的以參加啤酒節慶為目的地，也許醉翁之意不在「酒」，而在於多元的文化氛圍、繽紛的商品展覽與另類的藝術創作或表演，但顯然的，在「酒」這個主題之下，「慕尼黑啤酒節」已儼然成為一個產業文化化、文化產業化的最佳案例代言。

### 學習重點與心得

理念重點	說明
成功節慶的行銷與周邊資源整合	成功的慕尼黑啤酒節，有許多的配套措施。第一，啤酒的生產與通路管制；第二，週邊的文化資源；第三，多元化的商品；第四，便捷的交通；第五，固定節慶的模式與行銷等因素，而聚攏來自世界各地參訪人潮，造就舉世聞名的慕尼黑啤酒節。慕尼黑啤酒節的口碑不是一天即可創造出來的，而是透過資源整合及每年固定舉辦等方式所塑造的城市節慶。慕尼黑除了每年九月的啤酒節之外，其他季節也藉由舉辦各式商展、活動或技術研習等，招徠不同需求的旅遊或學習人潮，成功塑造了城市的知名度。



中央市場一戶外啤酒座及市集商品



中央市場一週邊街景



啤酒節的街頭裝置藝術



街頭藝術家的創作表演



- 德國文化之結

德國結與中國結不同，它是在德國境內到處可以見到、買到的「麵包」，是一種環狀打結、表面烘烤呈溫暖的焦黃色、灑以粗鹽粒的造型麵包，是鹹鹹的、具有嚼勁又容易裹腹的德國零食。

德國結雖然是一種德國境內非常普遍又十分廉價的普通食品，但因為普遍，所以在德國各城市、車站都可以看到、買到。

德國人似也將它視為常民文化的象徵，不但麵包坊裡提供大、小型式不一的德國結，更有麵包坊特意將它特意美化，做為櫥窗的裝飾，成為親切的溫馨招牌，展現它代表德國境內食品文化的魅力。

雖然僅是一個再普通不過的麵包食品，在德國民情或商店的刻意裝飾與行銷之下，常民的食品也可以是一種文化商品，在外來旅人的眼中，它就不只是廉價的商品，更是德國一種具有文化特色的商品。

#### 學習重點與心得

理念重點	說明
文化意象來自於具有普遍性格的物件或生活型態	「德國結」在德國境內是普遍、隨處可見的零食，在外國人眼裡卻成為德國意象的特色之一。城市或國家文化意象的表徵，或可不必在於峻偉的建築或精心塑造的公共藝術，也可發呼於與常民生活息息相關、具有普遍性格的物件或生活型態裡；透過旁關者的角度去觀察發現，或許更可以有有效的發掘與再塑造。



意象化的德國結裝飾

#### ◎ 瑞士·文化的資產

考察時間：9月16至18日

##### ● 文化的資產與資產的文化觀察

在瑞士，文化資產必須用「文化的資產」的角度來看待。

伯恩是瑞士聯邦的首都，沿著阿雷河 U 形灣擴展，由於保存完整的古老建築群落，以及許多代表性建築或藝術，如：噴泉雕像、十三世紀的鐘塔、聯邦議會大廈、愛因斯坦故居、大教堂、還有長達 6 公里的拱廊等，是一座保存著中世紀建築風情的優美城市，也是聯合國科教文組織指定的世界文化遺產。

其中，十六世紀純手工的噴泉雕像是各國遊客必定到訪的景點；建於十三世紀的鐘塔，現在仍然準確的報時，其機械維護的技術令人景仰；長達 6 公里的拱廊，據說是歐洲最長的騎樓，該拱廊於 14 世紀時是歐洲市場交易所在地，現在則是世界名牌精品店的熱門駐點商圈。

環視伯恩的街景，幾世紀以來，這座已是高度文明的城市，但除了熙來攘往的人群之外，建築與街道依舊維持著幾世紀前的古樸風格，而這些堅持，都是市民的選擇，以及教育、文化的傳承。



伯恩拱廊--歐洲最長的騎樓

#### ● 便捷的交通串起文化的網絡

能為伯恩帶來觀光人潮的要素，除了它豐富的文化資產之外，功不可沒的是它便捷的交通。伯恩的市區交通有軌電車、無軌電車、公共汽車等三種，路線四通八達、車次頻繁，各線公車於火車站前交會，形成一個區域的、短程的交通網絡。這種交通運輸工具及設施，與我國內最大的差別是電車與一般汽車道共構的設計。人行道就在馬路的旁邊，行人通常也可以任意穿過馬路，只要注意左右沒有來車，因此，紅綠燈的交通號誌並不多。從伯恩的街景老照片發現，早在一百多年前，鐵道就已經是市區的交通要道，街上的建築景觀看不出有明顯的更迭，改變的是往來的人潮及他們的服飾裝扮。也許，他們不必大費周章的開闢馬路、解決停車問題（因為路旁一輛汽車也沒有），這樣的交通設施網絡已足以成為老街區保存的重要關鍵。伯恩的道路設施，除了維護之外，不需開拓道路的龐大經費，也許正因為如此，他們使用來發展便捷交通體系，乾淨又節能的設施，讓市區空氣相對的淨化，再加上典雅舊建築的保存，使伯恩成為吸引世界參觀人潮的地方，也成為伯恩繁榮的重要因素。由於交通網絡的發達，對於遠程的交通，當地人習

慣搭乘公共交通工具（如 IC 火車或路面電車），短程則以步行或腳踏車代步，而公車上也都設有專供腳踏車停放的空間，此種相互搭配的便利措施，使得伯恩地區的公共運輸愈加發達，也更帶動地方文化與產業的繁榮發展，形成一種良性的循環服務網絡。

乘車制度也是重要的一環，乘客通常使用周票或月票，上下車也不必驗票，但據說會不定時的稽查，一旦被查獲未購票上車，罰款可十分驚人，因此，民眾都十分守法，在伯恩期間並未遇到查票的稽查員。

#### 學習重點與心得

理念重點	說明
交通是文化觀光推展的橋樑	<p>1、 伯恩的交通網絡四通八達，雖然街區道路狹小，但並未阻礙其成為世界都市的發展，因為交通便利，在鐵路車站即可以獲得詳細的參訪路線地圖資訊，按圖搭乘市區電車或市外鐵、公路交通工具，都很容易進行參觀活動，這是伯恩文化觀光活絡的原因之一。因此，要發展文化觀光，除了具備文化上的條件優勢之外，還需要便利交通的配合。</p> <p>2、 從伯恩的例子，交通品質的關鍵不在於馬路的寬大，而在於健全的網絡與體制設計。</p>



從各種角度看伯恩的交通網絡

#### ● 文化噴泉—保存資產的典範

來到伯恩，必然要造訪聞名的噴泉雕像。

噴泉雕像分布在伯恩城中路面電車所行駛的主要街道上，據稱是「世界上最有魅力交通的障礙物」，也是世界著名的觀光景點。

主要的噴泉雕像共有十一座，各自表徵著 16 世紀伯恩居民的生活樣態，它們也許代表一個故事、一項英雄事蹟、或傳達寓意深遠的精神象徵，有溫馨感人的、有恐怖駭人的、有象徵正義的形象等等，深具民俗風采。

噴泉雕像也是伯恩古城的重要地標，繞城而行的區域路面電車，多數會回到噴泉雕像的主要道路。噴泉雕像不因交通的因素而被遷移，政府當局反而以雕像做為電車設站的指標，以吸引或方便更多的參觀消費人群。

噴泉雕像造型精巧，噴出的泉水僅如家用的自來水一般，但幾世紀以來，它卻被維護得如此完好，扮演著伯恩居民與外來訪客之間的文化橋樑，象徵著在地的文化精神。凡到過伯恩的世界公民，也許不記得哪一棟美輪美奐的旅店或山水景象，但相信會對那小小的噴泉印象深刻。

#### 學習重點與心得

理念重點	說明
歷史性塑像文化資產	伯恩的噴泉雕像其實是居民的精神象徵，如果從民族文化的角度來看，就如同其他信仰式雕像或民族領袖的塑像一般。塑像的重要性，來自於居民對生活或信仰的價值認同。伯恩的噴泉雕像可以保存三、四百年之久，而且位在交通要道上也未被遷移，反而被規劃為城市的地標，做為吸引觀光者的焦點，這種對待文化傳承的態度與轉化，都是市民的選擇，也是市民教育與文化的程度的表現。



伯恩—有雕塑噴泉的街道



伯恩—雕塑噴泉之二

● **屋脊世界—煙囪的美學文化觀察**

進入瑞士境內，便發現他們的煙囪有一份特別美。從高處眺望屋舍群絡，可以發現高高低低、各型各色的煙囪，有高聳型的、有秀珍型的、有奇特造型的……，形成一項城市的特殊文化景觀。

對於居住在亞熱帶台灣的人而言，瑞士的屋脊世界，何其多采多姿，無論是造型之美或因群聚而成的數大之美，都令人嘆為觀止！也許因為煙囪相對於居住在溫、寒帶的人們是十分重要的設備，所以，他們無形中發展出煙囪的美學，也衍生出許許多多與煙囪相關的人文故事。

煙囪對於瑞士居民是個日常的生活設施，也是建築物的一部分，應是無心的造就，卻成為外國旅人的新鮮風景；也許他們從沒想過，煙囪也可以成為瑞士城市文化行銷的一環，再衍生出各式各樣的商品與服務，這一個課題可以再延伸探討。

由大環境與生活習性的不同，其所造就文化差異性格，是現代人喜歡從事旅行活動的原因，藉由異文化的刺激，可以進行生活、創作或經驗的再學習，也是全球化進程中重要的一環。

學習重點與心得

理念重點	說明
景觀文化	煙囪也可以成為城市觀光的景點，是還未被發掘的觀光資源吧！當代文化觀光的熱潮，起源於生活經濟條件改善後人們對不同文化的好

奇，而逐漸衍伸為對異文化探究的好奇與體驗的感動。在此需求之下，文化特色成為新文化產業的寶藏，地區性長久發展或存在的生活機能式建築、設施或節慶，都成為觀光者搜尋的對象，也成為地方文化創意的新資產。



瑞士一煙囪文化景觀之美

#### ● 偉大的文化資本--愛因斯坦

天才物理學家亞伯特·愛因斯坦，曾以專利局技師的身份於 1902 年至 1909 年期間短暫居住於伯恩城喀拉姆路的一棟小公寓。而據稱，愛因斯坦即是在此處孕育出日後獲得諾貝爾獎的相對論，因此，伯恩政府將愛氏視為當地的榮譽居民一般，不但保存他曾經小住過的公寓、陳設及文物，也是開放參觀的資料館。

2005 年，剛好是愛因斯坦的百年冥誕，因此，世界各國凡是與他有關的國家無不「借題發揮」，舉辦專題活動。伯恩當然也不例外，除了他的故居開放參觀外，伯恩歷史博物館更是大手筆的舉辦盛大的特展。這項將進行一整年的特展，內容涵括愛氏的生平文物，有老照片、手稿、居家佈置，以及愛恩斯坦在科學上的種種發明與關聯，更擴及還包含他所處世代曾參與的第二次世界大戰的景象。

這個主題展示以愛因斯坦各時期的老照片、酷愛的小提琴音樂（愛因斯坦是小提琴手）、二次大戰的影片紀錄及創意影音融合設計，一進入展區，就被影、音交錯的設計所吸引，先沉醉在小提琴的樂聲中，隨著音樂進入愛因斯坦的世紀隧道。從愛氏各時期的老照片、手稿、家庭布置、進入二次大戰的殘酷場景，到偉大的科學發明，讓參觀者可以在參觀中領略愛氏成就的歷程。雖然門票十分昂貴，但仍吸引來一波波的參觀人潮。

這項展覽也是瑞士 2005 年國家觀光主軸活動之一，從網站或觀光簡介上都可以看到這項訊息。再從展場絡繹不絕的觀光團客，到尋訪愛氏客居伯恩的公寓小築，可以發現愛因斯坦不但在科學上有不同凡響的成就，而且在瑞士官方與各界的努力下，更成為瑞士重要的文化資產。

學習重點與心得

理念重點	說明
偉大人物式文化資產	愛因斯坦的科學成就有目共睹，而他的生平事蹟或文物便成爲重要的文化資產。有關愛因斯坦的研究，不論是科學或文史考證，歷經數十年而越發展成爲世界顯學，其貢獻與價值深受肯定。從伯恩歷史博物館的愛因斯坦世紀展覽中，可以發現文化資產的發展策略可以是創意而多元的，從真實物件的收藏，到歷史事蹟的紀錄與重現，假如讓文化的觸角去無限的延伸，並擷取當中的精華片段，做爲階段式或重點式的開發，文化資產的永續價值是可以預期的。



伯恩—從博物館到街頭的愛因斯坦展示與文化行銷

## ● 小而美的文化--伯恩通訊博物館

伯恩的通訊博物館是少數能吸引青少年前往參觀學習的地方。通訊博物館展出伯恩(或瑞士)郵政與電信的發展文物，蒐藏十分豐富，包括：文獻、器具、交通工具、服飾、郵票徵選得獎作品原件等，精緻的收藏與展示、流暢的動線規劃等，更容易使參觀者產生共鳴；尤其，透過活潑生動的互動裝置設計，使參觀者即使有文化隔閡的鴻溝，依然可以初步了解郵政與電訊業在伯恩的發展。

通訊博物館，顧名思義，對於新、舊的通訊文物、文獻等都是收藏與展示的內容。對於「現代化通訊」的定義，除透過文物的展示之外，最特別的是「對談式的互動廣場」，廣場上裝設有五、六個螢幕，每個螢幕上都有一個等待著你前去與他(她)對談的人，只要一指按鈕，這個螢幕中的人即會開始與你對話，他會注視著你，好像正觀察你的一舉一動，是一種身歷其境的展示設計。

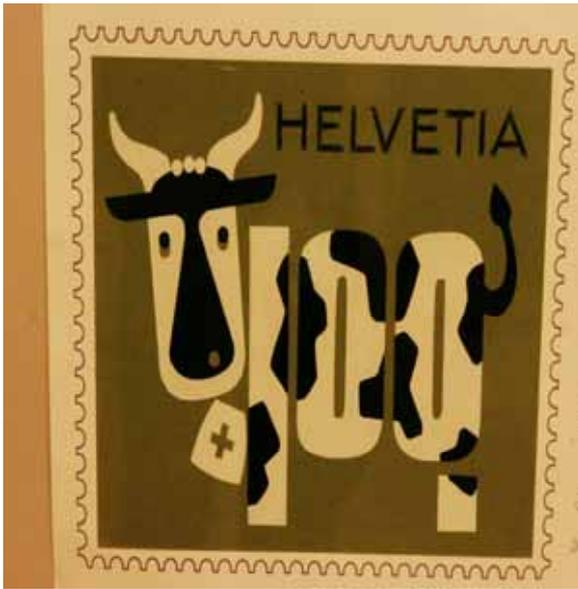
歷年的、各式主題的郵票也是重要的收藏品。最精采的是幾世紀以來的伯恩或瑞士的郵票設計原稿收藏，充分呈現他們如何透過一方小小的郵票，去傳遞市民的美感、文化與民族的情懷；此外，透過櫥窗情境式的展示設計，也讓郵票躍為藝術的要角，郵票可以成為商品、企業或運動的最佳代言，是郵票的另類文化展示與創意。

除了本國的郵票之外，世界各國所發行的郵票是館中收藏主題之一，透過世界郵票的蒐藏展，可以讓伯恩（或瑞士）的參觀民眾開啓世界文化的景觀之窗。

因此，雖然這座博物館僅是三層樓的袖珍展館，但豐富及具有創意的展示設計，讓幾世紀來通訊文化在此匯流，成為在地學生戶外教學的好場所，也是令國外參觀者難忘的地方。

### 學習重點與心得

理念重點	說明
方塊文化資產	人與人之間的通訊，從郵票小小方塊文化，發展為日新月異、無遠弗屆的通訊網絡世界，這個小博物館都具體而微的一一呈現，創意的展示設計與精緻的郵票典藏，是這座博物館受歡迎的原因。因此，經營的理念與創意的落實是最重要的，空間的經營哲學在此展現無遺。



伯恩通訊博物館—郵票設計展的作品之一



伯恩通訊博物館—各時期信箱的收藏展示



伯恩通訊博物館外觀



伯恩通訊博物館—互動裝置



伯恩通訊博物館—各時期的郵票展



伯恩通訊博物館—創意的主題郵票裝置展

● 文化行銷--熊與牛

熊（Bear），是伯恩的吉祥物，也是伯恩（Bern）名稱的起源。除了郊區有一座飼養熊的動物園（熊苑）之外，在伯恩到處可以見到「熊」的蹤跡。在伯恩，「熊」出現的方式很多，例如：伯恩的州旗圖騰、攀爬在電線上公共藝術、精緻餅乾造型、商店招牌、布偶、垃圾桶、郵票、巧克力造型、食品包裝…等十分多元，伯恩的形象也在無形中被廣為宣傳。

乳牛畜產是瑞士重要的傳統產業之一，優良的乳製品不但造就了瑞士著名的巧克力，同時也是重要的文化意象。從多樣化的與「牛」相關產品，可見瑞士商品行銷與文化淵源的端倪。

行動是思考後的實踐。由一系列「熊」與「牛」的商品及文化現象中，可以發現伯恩居民（或是商人）知道如何運用歷史以締造文化的張力。他們以「熊」之名，傳頌「伯恩」源起的故事，更以「熊」之名，打造出各式的伯恩文化體驗。文化或商品的形成要素，本是時代、環境、乃至於個性的組合體，具有市民文化及社會意識化身的本質，他們選擇用最容易被認識的形態，來浮現伯恩的文化形象，也成功塑造了獨特的文化意象。

學習重點與心得

理念重點	說明
意象文化資產	伯恩的城市意象創造與經營，從「熊」這項城市標誌而衍伸的種種商品及其受歡迎的程度，可以說是成功的。不論故事起源是否真實，故事性的商品最容易感動人，也易於被傳頌，是文化行銷的要略之一。



伯恩吉祥物—熊的裝飾



伯恩必到訪的景點—熊苑



伯恩吉祥物—熊的商品

透過徵件而來的活潑化郵票設計

#### 肆、結語及建議

- 整合型行銷組織的建立是一個重要的關鍵

基本上，魯爾區工業遺址再利用營運當局認為「產業文化之路」是一個政治產品，因此「均衡資源」便成一個推動的重點，每一個據點在整體的文化之路系統中都必须負有固定的角色或義務，宣導系統組織的經費，則由邦政府或歐盟編負擔。但是不管魯爾區的工業遺址再利用是政治味濃厚的產品或秉持著地球資源再利用的崇高理想，他們正朝著塑造工業遺址新文化之路邁進，也引領著世界的新文化風潮。這種公、私部門之間的合作機制與操作策略，最難能可貴的是，每一個工業遺址的服務部門必定會介紹魯爾區的這個行銷組織，以及它的服務與貢獻，這種分工合作的機制與認同態度是值得我們進一步學習的重點。

- 再利用的無盡可能—限制」是創新的起點

「限制」是創新的起點。魯爾區的工業遺址保存與再利用，就建築外觀而言，除必須以原貌保存修復者之外，許多未列入古蹟者，則採局部保存修復、局部加入新的建築元素，以重新啟動建築或整個產業遺址的新風貌；特別的是，在遺址上讓原生植物重新滋長的策略，塑造了人文與自然融合的景觀，這是一個歷程、也是一項邀請大自然參與的藝術創作。

對於就地保存的建築或機具，透過新的藝術與建築設計語彙，採用各式各樣的材質造型或燈光雕塑，來詮釋其新的功能，這樣的詮釋風格，不但為舊機具重新塑造了新的面貌，更為入夜後的魯爾區點亮光明，成為一個個新的地標，也寓意著魯爾區工業遺址於工業退潮之後創新啟動的意義。除了採用最不具侵入性的燈光以巧妙的幻化機具成為空間內的裝置藝術之外，無法移動的機具一樣可以設計成為餐廳吧台、禮品展示櫃或餐桌椅的一部分。再利用的多樣性，讓「保存」成為

展現創意的舞台，讓所有因「保存」所造成的限制與遺憾，成為創意發想的空間和元素。

短時間的拜訪自然無法深究魯爾區如何的從落實「保存」的機制而衍伸到轉化創意的成就，但他們「無所不用其極」的發展出源源不絕的創意，創造出工業遺址無法估計的附加價值，這種遠見與精神值得我們致以最高的敬意與虛心學習。

與國內為了「保存、再利用」而進行某種意識形態的拆除行動相較，好像我們僅學到了「保存」的形式與皮毛，而未真正體認到保存的真諦。

- 尊重人文的資本—瑞士能、我們為什麼不能

瑞士把客居伯恩的愛因斯坦當成是偉大的市民，給予崇敬式的史跡維護與舉辦盛大的專題展覽來紀念，並行銷成為國際觀光的節慶，這項具有深度內涵的策略，即使展覽的門票費高達瑞士法郎 45 元（約新台幣一千多元），參觀人潮仍然絡繹不絕。想一想，我國也不乏出現幾位國際大師級的科學家或文豪，他們雖不及愛因斯坦的聲望，但其貢獻與影響，也應值得進行系統的整理、研究，發展成為國家人文資產，除了展覽呈現給國人，啟發國人對於自己的文化與歷史有更深入的了解與重視外，同樣可以透過國際觀光行銷的管道，向世界宣揚。

伯恩對於僅短暫居留的愛因斯坦，能給予榮譽市民般的尊重與維護；瑞士能，我們應該也能。

- 便捷的交通是推展文化經濟無可取代的利器之一

交通是城市及產業發展的重要樞紐。親身體驗伯恩地區路面的電車與一般車輛共購的交通網絡之後，再回顧國內的交通架構，不是高聳、就是地下化的繁複捷運系統、繁複而不便民的票制、以及一再拓寬仍不敷使用的馬路，就不難發現，國內經濟資源耗損於交通建設之可觀！但是即使如此，交通狀況依然經常打結，平白犧牲了都市優美的景觀與天際線！不知像瑞士伯恩這樣一個國際型都市，幾百年來變化不大的街道猶能維持良好的交通往來，從容地接待來自世界各角落的大量觀光人潮，而為什麼我們一改再改的交通規劃、一再拓寬的馬路，卻仍不能符合我們的社會所需，公共交通運輸仍然受到各方的齟齬？瑞士能，為什麼我們不能？

也許繁雜的交通網絡不是我們一般文化機關管轄的範疇，但是，便捷的交通也是文化發展的重要關鍵。體驗了德國、瑞士鐵路交通網絡及售票制度的便捷措施之後，不禁回想起台糖的小火車，早年也是廣佈南台灣小鄉鎮、村落間的便捷交通運輸網，路邊的小站，足以提供鄉民的送往迎來，與歐洲所見一般，一樣沒有繁複的交通網絡系統，卻是當年鄉間重要的輸送線道。現在台糖的小火車鐵道正一段段的被拆除、當廢鐵賣掉，假如能像瑞士伯恩一般將這些小火車線路妥予保存再活化運用，想必我們也會擁有令人稱羨的交通文化風貌吧！南台灣擁有台糖鐵道文化資產的優勢，可以從人口較不稠密的鄉鎮開始規劃，引用歐洲有軌電车的模式，也許會創造出南台灣城鎮文化發展的新趨向。

- 再利用與轉化我們的優勢，用歲月創造的文化藍海

過去人類的生活遺跡成爲追尋失落時光的夢境或創意發展的空間國度，像是一場美麗的錯誤。工業遺址再利用是一個跨越疆界的策略行動，可以重建或保存既有工業景觀，也可以顛覆傳統價值體系，融合並建構出新的價值觀；這種新價值觀的建立，不但在舊的體系之中找到了著力點（保存與維護），也開啓了創意的藍色海洋。融合了新、舊世代文化體驗的需求，這是之所以受到舉世認同的原因。

現在世界各國對於文化資產，一方面鼓勵進行原貌的保存維護，一方面以積極再利用的態度引進各式經營管理形態，以破除或面對消極、靜態「保存」的迷思，這種新式的複合式文化資產轉化工程，在人們尊重歷史與貢獻的思維取向上，正逐漸轉趨成熟，並凸顯其在藝術與文化上的獨特價值與魅力。

過去的世紀裡，人類從大自然中擷取更多的資源，以發展工業爲追求經濟與提升社會生活的唯一手段，然而，現在及未來的世界，文化與環保策略將被視爲彌合人文與自然間或地球永續的資源，一項能夠創造出更多工作機會與帶動經濟成長的法寶。

此正當我們也投入產業遺址或文化資產保存與轉化再利用之際，不論是從哪種管道獲得各樣的操作案例，對於再利用的理念與操作方式也不必一定東施效顰，但應擷取案例中再利用的重要法則，發掘自己所擁有的文化長處，以爲再利用與發展的創意元素，如此，才能在全球化的再利用體系中找到自己的角色定位與異質區隔。

「文化資產」是前人的思想、情感與智慧在摒除了過程中許多不定的因素之後而粹煉出來的人類歷史的具象描述，保存能夠對照、批判與刺激現代社會的文化價值，是十分重要的。然文化資產的意義不僅在於保存，如何轉換豐富的文化資產成爲競爭的優勢，應是政府文化政策政要的課題之一。也許我們應學習以超脫視覺的限制，用組合的心情，來發展出文化資產獨特式的新文化。

## 伍、後記

此次出國訪問考察，一方面從優秀的案例中觀察與印證自己在工作上的得失，以獲取修正工作經驗的良方，另一方面以開拓新的視野觀點，補充思想的廣度與深度。這兩項任務，在此次的行程中都得到很好的學習，但爲了觀察更多的工業遺址再利用據點或文化資產保存案例，自助式的行程必須靠著一雙腳、一步一腳印的達成，卻是一次辛苦的歷程。外國的案例因時空與環境的差異，也許不能一體適用於國內，或者因參觀的過程太過緊湊，無法深入了解或僅觀察到一些表象、片段，但是從這些經驗法則中，仍不難歸納出共通性的原理原則，以運用在國內的產業文化資產保存與再利用的實際施做之上。避免他人的缺失，找出自己的利基點，規劃近、中、遠程目標，減少無謂的摸索與浪費，才能使業務的推動事半功倍。

